Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2024/2600

8.10.2024.

PAPILDPROTOKOLS NOLĪGUMAM STARP EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENU UN NORVĒĢIJAS KARALISTI

EIROPAS SAVIENĪBA

un

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kas parakstīts 1973. gada 14. maijā, turpmāk "Nolīgums", un pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Norvēģiju un Kopienu pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

ŅEMOT VĒRĀ papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti attiecībā uz īpašiem noteikumiem, kas piemērojami dažu zivju un zivsaimniecības produktu importam Savienībā laikposmā no 2014. līdz 2021. gadam, un jo īpaši tā 1. pantu,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. pants

1. Īpašie noteikumi, ko piemēro dažu Norvēģijas izcelsmes zivju un zivsaimniecības produktu importam Eiropas Savienībā, ir noteikti šajā protokolā un tā pielikumā.

2. Gada beznodokļu tarifa kvotas ir norādītas šā protokola pielikumā. Šīs kvotas attiecas uz laikposmu no 2021. gada 1. maija līdz 2028. gada 30. aprīlim. Minētā laikposma beigās kvotu līmeņus pārskata, ņemot vērā visas attiecīgās intereses.

2. pants

1. Tarifa kvotas atver dienā, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana saskaņā ar 5. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām.

2. Pirmā tarifa kvota ir pieejama no dienas, kad šis protokols tiek provizoriski piemērots, līdz 2024. gada 30. aprīlim. Sākot no 2024. gada 1. maija, turpmākās tarifa kvotas piešķir katru gadu no 1. maija līdz 30. aprīlim līdz tā laikposma beigām, kas minēts šā protokola 1. pantā.

3. Tarifa kvotu apjoms laikposmam no 2021. gada 1. maija līdz šā protokola provizoriskai piemērošanai tiek proporcionāli piešķirts un darīts pieejams atlikušajam laikposmam, kas minēts šā protokola 1. pantā.

4. Ja 1. pantā minētās tarifa kvotas nav izsmeltas laikposmā, kas minēts 1. pantā, un ja provizoriski nepiemēro turpmāku protokolu, ar kuru tiem pašiem produktiem nosaka beznodokļu tarifa kvotas, tad importu no Norvēģijas var veikt, izmantojot atlikušo uzkrāto šo tarifa kvotu daudzumu laikposmā, kas nepārsniedz divus gadus pēc 1. pantā minētā laikposma beigām, taču ne ilgāk kā par tāda turpmāka protokola provizoriskās piemērošanas laikposmu, ar kuru tiem pašiem produktiem nosaka beznodokļu tarifa kvotas.

3. pants

1. Norvēģija veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu turpmāku to pasākumu piemērošanu, kas paredz bezmaksas tādu zivju un zivsaimniecības produktu tranzītu, kurus Norvēģijā izkrauj kuģi, kas kuģo ar Eiropas Savienības dalībvalsts karogu.

2. Šo kārtību piemēro ne ilgāk kā divus gadus pēc 1. pantā minētā laikposma beigām, taču ne ilgāk kā par turpmāka protokola provizoriskās piemērošanas laikposmu.

4. pants

Izcelsmes noteikumi, ko piemēro tarifa kvotām, kuras uzskaitītas šā protokola pielikumā, ir tie, kas paredzēti 3. protokolā Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kurš parakstīts 1973. gada 14. maijā.

5. pants

1. Līgumslēdzējas puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.

2. Tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas akta deponēšanas.

3. Līdz šā panta 1. un 2. punktā minēto procedūru pabeigšanai šo protokolu piemēro provizoriski no trešā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad deponēts pēdējais paziņojums par to.

6. pants

Šis protokols ir sagatavots vienā oriģināleksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un norvēģu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski; protokolu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

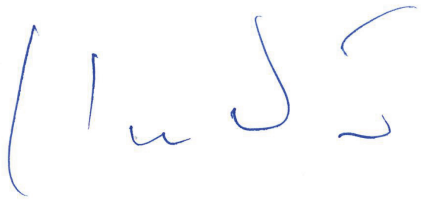
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



PIELIKUMS

ĪPAŠIE NOTEIKUMI, KAS MINĒTI PROTOKOLA 1. PANTĀ

Papildus esošajām pastāvīgajām beznodokļu tarifa kvotām Eiropas Savienība piešķir šādas gada beznodokļu tarifa kvotas Norvēģijas izcelsmes produktiem:

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifa kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi [1]
0303 51 00	Saldētas siļķes (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) [2]	25 000 tonnu
0303 55 90 0303 59 90 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 90	Saldētas stavridas (*Trachurus spp.*) (izņemot parastās stavridas un Čīles stavridas) Saldētas tropu makreles (*Rastrelliger* spp.), karaliskās makreles (*Scomberomorus* spp.), karangas (*Caranx* spp.), pampusi (*Pampus* spp.), sairas (*Cololabis saira*), stavridas (*Decapterus* spp.), moivas (*Mallotus villosus*), pelamīdas (*Sarda spp.*), marlīni, buriniekzivis un šķēpneši (*Istiophoridae*) Saldētas *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* un *Muraenolepididae* dzimtu zivis (izņemot mencas, pikšas, saidas, hekus, mintajus, putasu, polārmencas, merlangus, Jaunzēlandes makruronus un jūras līdakas) Saldētas rajas (*Rajidae*) Saldētas zivis, kas citur nav minētas	5 000 tonnu
0304 86 00 0304 99 23 *ex* 0304 49 90 0304 59 50	Saldētas siļķu (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) filejas Saldētas siļķu (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) dubultfilejas un mīkstums, malts vai nemalts Svaigas vai dzesinātas siļķu filejas Svaigas vai dzesinātas siļķu dubultfilejas	65 000 tonnu
0309 10 00	Zivju milti, rupja maluma milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	1 000 tonnu
1604 12 91 1604 12 99	Siļķes, ar garšvielām un/vai konservētas ar etiķi, sālījumā	28 000 tonnu (sausais tīrsvars)
1605 21 10 1605 21 90 1605 29 00	Garneles un ziemeļgarneles, saldētas un lobītas, sagatavotas vai konservētas	7 000 tonnu
1604 11 00	Sagatavoti vai konservēti laši, veseli vai gabalos, izņemot maltus	1 250 tonnu
0305 41 00	Kūpināti laši, ieskaitot filejas, bet izņemot ēdamus zivju subproduktus	2 500 tonnu

[1] Daudzumus pievieno saskaņā ar šā protokola 2. panta 3. punktu.
[2] Tarifa kvotas priekšrocības neattiecina uz precēm, kas deklarētas laišanai brīvā apritē laikposmā no 15. februāra līdz 15. jūnijam.

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifa kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi ([3])
0306 16 99 0306 17 93	Saldētas ziemeļgarneles	1 000 tonnu
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Svaigas vai dzesinātas zivis	5 100 tonnu
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Saldētas zivis	6 850 tonnu
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Svaigas, dzesinātas vai saldētas zivju filejas	3 600 tonnu

([3]) Daudzumus pievieno saskaņā ar šā protokola 2. panta 3. punktu.